

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ
ХЕРСОНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА

«Філологія (слов'янські мови та літератури (переклад включно)), перша - російська»

Другого (магістерського) рівня вищої освіти

за спеціальністю 035 Філологія

галузі знань 03 Гуманітарні науки

за спеціалізацією 035.034 Філологія (слов'янські мови та літератури

(переклад включно), (перша – російська)

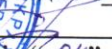
Освітня кваліфікація: магістр філології за спеціалізацією 035.034 Філологія (слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – російська),

ЗАТВЕРДЖЕНО ВЧЕНОЮ

РАДОЮ ХДУ

Голова вченої ради ХДУ  (В.П. Олексенко)
(протокол № 30 від 30 08 2019 р.)

Освітня програма вводиться в дію з 04.09 2019 р.

В.о. ректора  (Н.А. Тюхтенко)
(наказ № 150-2 від 04 09 2019 р.)

Херсон, 2019 р.

ПЕРЕДМОВА

Освітньо-професійна програма Філологія (слов'янські мови та літератури (переклад включно)), перша - російська» підготовки фахівців другого (магістерського) рівня вищої освіти розроблена на підставі затвердженого Міністерством освіти і науки України стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для другого (магістерського) рівня вищої освіти (наказ від 20.06.2019 № 871) робочою групою ХДУ у складі:

Руденко Людмила Миколаївна, доктор філологічних наук, професор, професор кафедри слов'янської філології.

Гладкова Ріта Яківна, кандидат філологічних наук, доцент, завідувач кафедри слов'янської філології.

Заболотська Ольга Олександрівна, доктор педагогічних наук, професор, завідувач кафедри англійської мови та методики її викладання.

Байбак Анжеліка Юрївна, здобувач другого (магістерського) рівня вищої освіти зі спеціальності 035.034 Філологія (слов'янські мови та літератури (переклад включно)), перша – російська).

Рецензії-відгуки зовнішніх стейкхолдерів:

1. Домброван Т.І. – доктор філологічних наук, професор, професор кафедри граматики англійської мови Одеського національного університету імені І.І. Мечникова.

2. Безугла Л.Р. – доктор філологічних наук, професор, професор кафедри німецької філології і перекладу, Харківський національний університет імені В.Н. Каразіна.

3. Кисельова А.М., керівник бюро перекладів «ЧП Кисельова А.М.».

4. Пономаренко Л. В., начальник центру міжнародного співробітництва Херсонської Торгово-промислової палати.

1. Профіль освітньо-професійної програми

«Філологія (слов'янські мови та літератури (переклад включно)), перша - російська»

1- Загальна інформація	
Повна назва вищого навчального закладу та структурного підрозділу	Херсонський державний університет Факультет іноземної філології, кафедра слов'янської філології
Ступінь освіти та назва кваліфікації мовою оригіналу	Магістр філології за спеціалізацією 035.034 Філологія (слов'янські мови та літератури (переклад включно)), (перша – російська)
Офіційна назва освітньої програми	«Філологія (слов'янські мови та літератури (переклад включно)), перша - російська»
Тип диплому та обсяг освітньої програми	Диплом магістра, одиничний, 90 кредитів ЄКТС, термін навчання 1 рік 4 місяці
Наявність акредитації	Сертифікат № 2288962 НД, дійсний до 1 липня 2020.
Цикл/рівень	НРК України – 8 рівень, FQ-EHEA – другий цикл, EQF-LLL – 8 рівень
Передумови	Наявність ступеня бакалавра
Мова(и) викладання	російська, українська, друга іноземна
Термін освітньої програми	до 1 липня 2020 року
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	http://www.kspu.edu/About/Faculty/IForeignPhilology/Eduprofprograms.aspx
2- Мета освітньої програми	
Підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні задачі і проблеми, що передбачає проведення досліджень і здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог, у діяльності, пов'язаній із аналізом, творенням (зокрема перекладом) та оцінюванням письмових і усних текстів різних жанрів та стилів, організацією успішної комунікації різними мовами. Формування загальних та фахових компетентностей для виконання професійних завдань та обов'язків освітнього, дослідницького та інноваційного характеру в галузі лінгвістичної та літературознавчої наук та методики вищої школи, здатності до педагогічної діяльності в умовах закладів вищої освіти.	
3- Характеристика освітньої програми	
Предметна область (галузь знань, спеціальність, спеціалізація (за	03 Гуманітарні науки, 035 Філологія, за спеціалізацією 035.034 Філологія (Слов'янські мови та літератури (переклад включно)), (перша – російська). Обов'язкові компоненти ОП – 75% Вибіркові компоненти ОП - 25%

наявності))	
Орієнтація освітньої програми	Формування та розвиток професійної компетентності для здійснення дослідницької та інноваційної діяльності у галузі філологічної освіти; формування професійних компетентностей: лінгвістичної, науково-дослідницької, комунікативної, соціально-особистісної.
Основний фокус освітньої програми та спеціалізації	Освітньо-професійна програма підготовки магістрів з акцентом на формування здатності розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми у галузі філології, що передбачає застосування певних теорій та методів і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.
Особливості програми	Програма передбачає комплексну підготовку фахівців в галузі філологічної освіти за рахунок поєднання соціально-гуманітарної підготовки; фундаментальної, природничо-наукової та загальноекономічної підготовки; професійної та практичної підготовки.
4- Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання	
Придатність до працевлаштування	Магістр-філолог може працювати в науковій, літературно-видавничій, освітній галузях; на викладацьких, науково-дослідних та адміністративних посадах у закладах вищої освіти 1-4 рівнів акредитації; у друкованих та електронних засобах масової інформації, PR-технологіях, у різноманітних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях, мистецьких і культурних центрах тощо. Професійні назви робіт (за ДКП): - 2444.2 – професіонали в галузі філології, лінгвістики та перекладів (перекладачі та усні перекладачі, перекладач технічної літератури, редактор-перекладач, лінгвіст); 231 Викладачі університетів та вищих навчальних закладів 2310 Викладачі університетів та вищих навчальних закладів
Подальше навчання	Мають право продовжити навчання на третьому освітньо-науковому рівні вищої освіти.
5- Викладання та оцінювання	
Викладання та навчання	Ґрунтуються на принципах студентоцентризму та індивідуально-особистісного підходу; реалізуються через навчання на основі досліджень, посилення практичної орієнтованості та творчої спрямованості у формі комбінації лекцій, практичних занять, самостійної навчальної і дослідницької роботи з використанням елементів дистанційного навчання, виконання творчих і дослідницьких проектів, виробничих практик, підготовки і захисту кваліфікаційної роботи.
Оцінювання	Внутрішня система забезпечення якості освіти Університету здійснює безперервний моніторинг якості освітніх послуг, що представлені поточно-підсумковим контролем: письмові та усні екзамени, заліки, поточні контрольні роботи, звіти з практики, тести, атестація здобувачів вищої освіти та захист кваліфікаційної роботи. Оцінювання здійснюється за національною шкалою (відмінно, добре, задовільно, незадовільно; зараховано, не зараховано), системи ECTS та 100-бальної системи.
6- Програмні компетентності	
Інтегральна компетентність	ІК. Здатність розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає

	<p>проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.</p>
<p>Загальні компетентності (ЗК)</p>	<p>ЗК-1. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.</p> <p>ЗК-2. Здатність бути критичним і самокритичним.</p> <p>ЗК-3. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.</p> <p>ЗК-4. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.</p> <p>ЗК-5. Здатність працювати в команді та автономно.</p> <p>ЗК-6. Здатність спілкуватися іноземною мовою.</p> <p>ЗК-7. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.</p> <p>ЗК-8. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.</p> <p>ЗК-9. Здатність до адаптації та дії в новій ситуації.</p> <p>ЗК-10. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності).</p> <p>ЗК-11. Здатність проведення досліджень на належному рівні.</p> <p>ЗК-12. Здатність генерувати нові ідеї (креативність).</p>
<p>Фахові компетентності спеціальності (ФК)</p>	<p>ФК-1. Здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних напрямках і школах.</p> <p>ФК-2. Здатність осмислювати літературу як олі систему, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного і світового літературознавства.</p> <p>ФК-3. Здатність до критичного осмислення історичних надбань та новітніх досягнень філологічної науки.</p> <p>ФК-4. Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного / мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів.</p> <p>ФК-5. Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та/або інноваційних розробок у галузі філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій.</p> <p>ФК-6. Здатність професійно застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань.</p> <p>ФК-7. Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.</p> <p>ФК-8. Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.</p> <p>ФК-9. Здатність ефективно й компетентно проводити заняття різних видів у закладах вищої освіти.</p>
<p>7- Програмні результати навчання</p>	
	<p>ПРН-1. Оцінювати власну навчальну та професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення; розуміти основні теоретичні дисципліни в обсязі, необхідному для розв'язання професійних дослідних і педагогічних завдань; мовознавчі та літературознавчі дисципліни в синхронії та діахронії; усіх розділів мовознавчої науки та літератури.</p> <p>ПРН-2. Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях</p>

професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами; вміти вести іноземною мовою бесіду-діалог наукового характеру, користуватися правилами мовного етикету, читати літературу зі спеціальності, перекладати тексти філологічної проблематики, складати анотації, реферати, наукові виступи іноземною мовою.

ПРН-3. Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.

ПРН-4. Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.

ПРН-5. Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня; управління освітнім процесом; ефективне здійснення комунікативно-навчальної функції (з охопленням інформаційного, мотиваційно-стимулюючого та контрольо-коригуючого компонентів); конструктивно-проектних функцій: планувати і творчо конструювати робочий процес; організаторської функції: творчо розв'язувати методичні задачі в процесі роботи, вносити до планів науково виважені корективи з метою досягнення бажаного результату.

ПРН-6. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.

ПРН-7. Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці; усвідомлювати проблеми сучасної лінгвістики; систему лінгвокультурологічних знань, специфіку мовних картин світу й у відповідних особливостях мовної поведінки носіїв; принципи лінгвістичного аналізу тексту; засвоїти знання про мову як суспільне явище, її зв'язок з мисленням, культурою та суспільним розвитком народу; історію лінгвістичних учень і методологію мовознавчих досліджень.

ПРН-8. Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства; розуміти особливості художньої літератури, осмислювати мистецтво слова як систему систем, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного і світового літературознавства, мати уявлення про поетику літературного твору, художнього тексту, про множинність його інтерпретацій, варіативність підходів; аналізувати твори сучасної та класичної літератури з точки зору їхнього ідейно-естетичного змісту, композиційних та індивідуально-стильових особливостей; вільно володіти принципами та методами літературознавчого аналізу художнього тексту та інтерпретації літературного твору; глибоко знати проблеми вивчення літературних напрямів, стилів, системи художніх образів і жанрів, сюжетно-композиційних особливостей творів, засобів художньої виразності; усвідомлювати природу і сутність національних традицій у галузі літератури та мистецтва, вирізняти загальносвітове, європейське і специфічно національне в розвитку літератури.

ПРН-9. Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти мовознавства

	<p>та літературознавства; самостійно проводити дослідницьку роботу, аналізувати, інтерпретувати і представляти результати дослідних і практичних робіт за затвердженими формами; ставити і вирішувати на основі наявних даних прикладні завдання, пов'язані з використанням мови та літератури в процесах освіти, комунікації.</p> <p>ПРН-10. Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів; працювати з науковою літературою, визначати суть та характер нерозв'язаних наукових проблем; узагальнювати й класифікувати емпіричний матеріал, вирішувати завдання пошукового та проблемного характеру тощо.</p> <p>ПРН-11. Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.</p> <p>ПРН-12. Дотримуватися правил академічної доброчесності; виявляти спроможність працювати самостійно та в групі, уміти отримати результат в умовах обмеженого часу з наголосом на професійну сумлінність та унеможливлення плагіату.</p> <p>ПРН-13. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються; забезпечувати високий науково-теоретичний і методичний рівень викладання української мови і літератури в повному обсязі освітньої програми; логічно будувати освітній процес в освітніх закладах різного типу і рівня акредитації.</p> <p>ПРН-14. Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів; здійснювати переклад англійськомовних текстів різних функціональних стилів.</p> <p>ПРН-15. Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.</p> <p>ПРН-16. Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог; підвищувати власний професійний рівень, вдосконалювати кваліфікацію.</p> <p>ПРН-17. Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в конкретній філологічній галузі.</p>
8- Ресурсне забезпечення реалізації програми	
Кадрове забезпечення	<p>Реалізацію програми забезпечують науково-педагогічні працівники з науковими ступенями та/або вченими званнями, а також висококваліфіковані спеціалісти.</p> <p>З метою підвищення фахового рівня всі науково-педагогічні працівники один раз на п'ять років проходять стажування у провідних закладах вищої освіти України та зарубіжжя.</p>
Матеріально-технічне забезпечення	<p>Виконання програм навчальних дисциплін у повному обсязі забезпечується матеріально-технічним оснащенням кабінетів і лабораторій, основний перелік яких включає: кабінет безпеки життєдіяльності та охорони праці, кабінети комп'ютерної техніки, спеціалізовані навчально-тренінгові лабораторії та кабінети, що створюють умови для набуття студентами спеціальних</p>

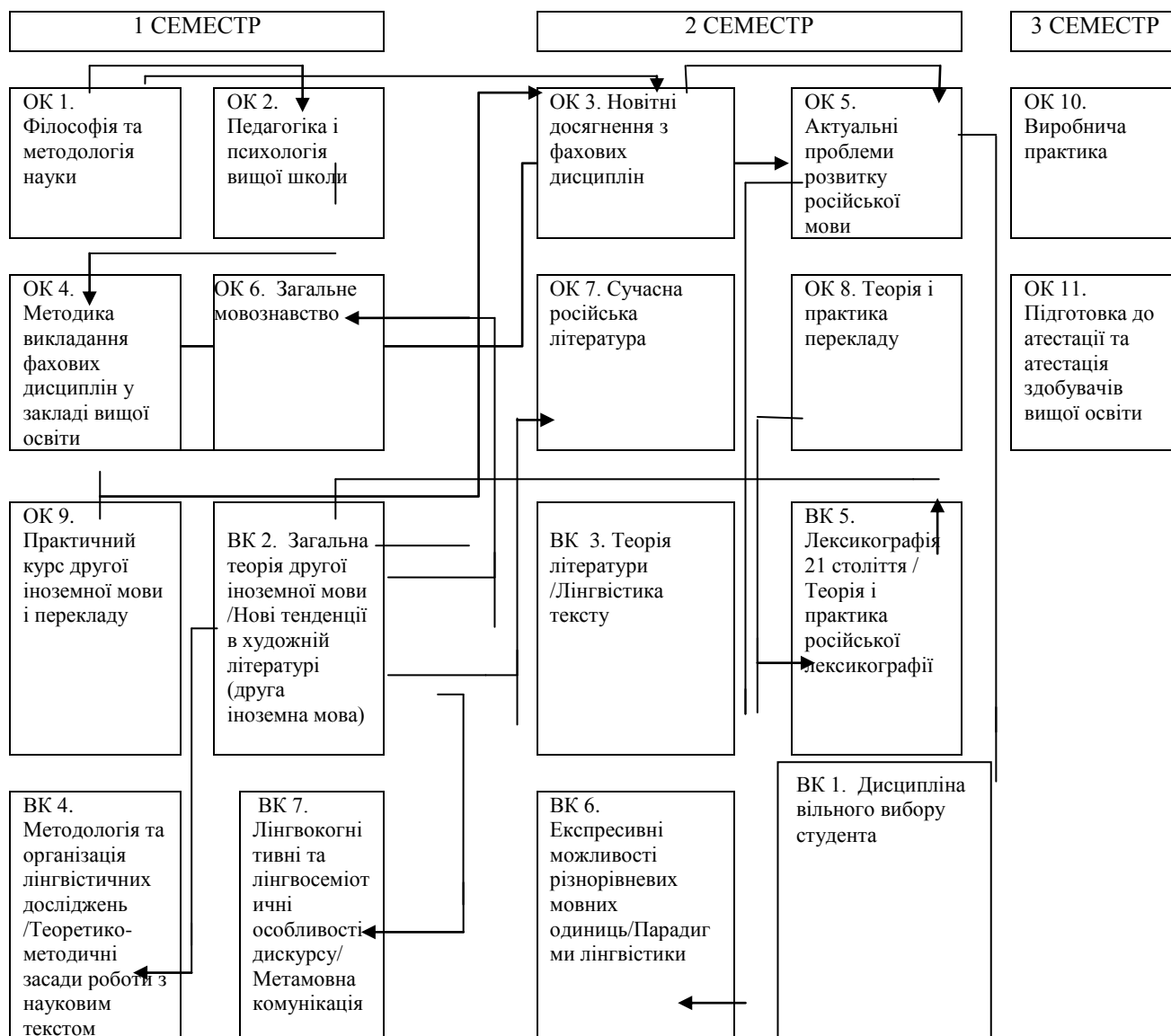
	компетентностей зі спеціальності. Вимоги до спеціалізованих лабораторій та кабінетів визначаються окремим документом, що затверджується рішенням НМР університету.
Інформаційне та навчально-методичне забезпечення	Херсонський державний університет забезпечує студентів і викладачів навчально-методичними матеріалами на паперових та електронних носіях, підручниками і навчальними посібниками, періодичними виданнями за профілем підготовки студентів, доступом до електронних інформаційних ресурсів (у т.ч. через мережу Інтернет) у бібліотеці університету; корпоративними каталогами (спільно з бібліотеками провідних ЗВО України та світу). Комп'ютерна техніка, що знаходиться у бібліотеці, підключена до адміністративної мережі університету і до Інтернету. Найголовнішою БД на web-сторінці є електронний каталог «eLibrary», що відображає фонд бібліотеки. Надається відкритий доступ до електронного архіву-репозитарію ХДУ eKhSUIR: http://ekhsuir.kspu.edu/ .
9- Академічна мобільність	
Національна кредитна мобільність	Навчання за кредитно-трансферною системою. Обсяг 1 кредиту – 30 годин.
Міжнародна кредитна мобільність	Можливість академічного стажування студентів у закладах вищої освіти партнерах (за наявності відповідних угод).
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	У межах ліцензованого обсягу спеціальності за умов попередньої мовленнєвої підготовки.

2. Перелік компонентів освітньо-професійної програми та їх логічна послідовність

2.1. Перелік компонентів ОП

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, кваліфікаційні проекти (роботи), практики, атестація)	Кількість кредитів	Форма підсумк. контролю
1	2	3	4
Обов'язкові компоненти ОП			
ОК 1.	Філософія та методологія науки	3	диференційований залік
ОК 2.	Педагогіка і психологія вищої школи	3	екзамен
ОК 3.	Новітні досягнення з фахових дисциплін	4	екзамен
ОК 4.	Методика викладання фахових дисциплін у закладі вищої освіти	3	залік
ОК 5.	Актуальні проблеми розвитку російської мови	3	екзамен
ОК 6.	Загальне мовознавство	3	залік
ОК 7.	Сучасна російська література	3,5	екзамен
ОК 8.	Теорія і практика перекладу	3	залік
ОК 9.	Практичний курс другої іноземної мови і перекладу	3	екзамен
ОК 10.	Виробнича практика	12	диференційований залік
ОК 11.	Підготовка до атестації та атестація здобувачів вищої освіти	27	захист
Загальний обсяг обов'язкових компонентів:		67,5	
Вибіркові компоненти ОП			
ВК 1.	Дисципліна вільного вибору студента	3	залік
ВК 2.	Загальна теорія другої іноземної мови /Нові тенденції в художній літературі (друга іноземна мова)	3	екзамен
ВК 3.	Теорія літератури /Лінгвістика тексту	3	залік
ВК 4.	Методологія та організація лінгвістичних досліджень /Теоретико-методичні засади роботи з науковим текстом	3	диференційований залік
ВК 5.	Лексикографія 21 століття / Теорія і практика російської лексикографії	3	залік
ВК 6.	Експресивні можливості різнорівневих мовних одиниць/Парадигми лінгвістики	3,5	залік
ВК 7.	Лінгвокогнітивні та лінгвосоціотичні особливості дискурсу/ Метамова комунікація	3	залік
Загальний обсяг вибірових компонентів:		22,5	
ЗАГАЛЬНИЙ ОБСЯГ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ		90	

2.2. Структурно-логічна схема освітньої програми



3. Форма атестації здобувачів вищої освіти

Атестація випускників освітньо-професійної програми «Філологія (слов'янські мови та літератури (переклад включно)), перша-російська» підготовки фахівців другого (магістерського) рівня вищої освіти проводиться у формі захисту кваліфікаційної роботи та завершується видачею документу встановленого зразка про присудження випускнику ступеня магістра із присвоєнням кваліфікації: магістр філології за спеціалізацією 035.034 Філологія (слов'янські мови та літератури (переклад включно), (перша – російська). Атестація здійснюється відкрито і публічно.

4. Матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми

	ОК 1.	ОК 2.	ОК 3.	ОК 4.	ОК 5.	ОК 6.	ОК 7.	ОК 8.	ОК 9.	ОК 10.	ОК 11.	БК 2.	БК 3.	БК 4.	БК 5.	БК 6.	БК 7.
ЗК 1		*			*	*			*	*			*		*		*
ЗК 2	*				*			*								*	
ЗК 3		*	*				*		*		*				*		
ЗК 4	*				*	*			*	*		*					
ЗК 5		*				*						*			*		
ЗК6			*		*			*		*	*						
ЗК7			*				*			*	*		*	*			*
ЗК8				*			*					*		*		*	
ЗК9	*				*		*						*			*	
ЗК10		*		*				*			*		*	*			*
ЗК11		*		*				*			*		*	*			*
ЗК12	*			*		*	*					*		*			
ФК1	*			*	*		*			*	*	*				*	
ФК2			*	*			*			*							
ФК3		*			*	*			*					*	*	*	
ФК4														*			*
ФК5		*							*		*					*	*
ФК6	*							*							*		
ФК7			*		*	*		*				*				*	*
ФК8			*					*	*		*		*		*		
ФК9			*					*	*		*		*		*		

5. Матриця забезпечення програмних результатів навчання (ПРН) відповідними компонентами освітньої програми

	ОК 1.	ОК 2.	ОК 3.	ОК 4.	ОК 5.	ОК 6.	ОК 7.	ОК 8.	ОК 9.	ОК 10.	ОК 11.	ВК 2.	ВК 3.	ВК 4.	ВК 5.	ВК 6.	ВК 7.
ПРН 1	*		*		*	*		*			*					*	
ПРН 2	*				*				*			*	*	*	*		*
ПРН 3	*	*				*	*		*	*		*			*		
ПРН4				*							*		*				*
ПРН 5		*			*			*		*				*		*	
ПРН6			*	*			*	*	*		*		*				*
ПРН7	*			*	*		*			*		*			*		
ПРН8		*				*		*	*		*	*		*			*
ПРН9				*					*	*			*			*	
ПРН10	*		*		*			*	*			*			*	*	
ПРН11			*			*	*				*		*			*	
ПРН12		*		*		*				*			*	*	*		*
ПРН13	*	*		*	*		*	*			*	*					
ПРН14		*		*		*				*			*	*			*
ПРН15		*		*		*				*			*	*	*		*
ПРН16	*	*		*	*		*	*			*	*					
ПРН17	*	*		*	*		*	*			*	*					